

FLORA Y VEGETACIÓN EN LA COMARCA DEL ALTO PALANCIA (II)

- José Martí Coronado y María Arranz Sanz -

ZUMAQUE

Nombre científico: *Rhus coriaria*.

Familia: Anacardiáceas.

Nombres comunes: Zumaque. Sumac. Tano. Sumagre. Adurión. Aldebajín. Jumac.

Principios activos: En las hojas y en sus pequeñas ramas se encuentran taninos y/o una materia colorante amarilla, la llamada miricetina u oxiquercetina, descubiertas ya por Straus y Gschwenner en el año 1906. Los frutos contienen taninos y ácido cítrico y vínico.

Floración: En primavera y verano y los frutos maduran en el otoño o al final del verano.

Partes utilizadas: Hojas y frutos. En la actualidad se considera una **especie tóxica**.

Descripción: El zumaque es un arbusto ramoso que mide de 1 a 2 m. de altura, aunque en suelos buenos y profundos se puede convertir en un pequeño arbolillo de hasta 3 m. Sus ramas, así como la cara inferior de las hojas están cubiertas de pelos cortos que le dan un tacto suave. Las hojas son compuestas, con un número impar de hojuelas ovadas o lanceoladas que se disponen enfrentadas sobre un eje alado.

Las flores son pequeñas y se disponen en gran número de inflorescencias terminales de forma cónica denominados tirsos (racimos de cimas); al caer la tarde, despiden un suave olor a madreselva, que luego pierde progresivamente.

El fruto es de color pardo rojizo, aplastado y lenticular, del tamaño y forma de un guisante y densamente erizado de pequeños pelillos; es una drupa, pero tiene poca carne. Sus hojas son

grandes, persistentes o no, de un palmo o más de longitud y tienen un sabor áspero que, atenuado, se parece al del lentisco.

Ecología: Habita en el contorno de la región mediterránea, situándose en el piso inferior, hasta los 800-900 m. de altitud. Se cría en los ribazos, lindes de cultivos y laderas pedregosas, se trata de una planta rara, y las más de las veces ha de considerarse como una reliquia de antiguos cultivos ya extinguidos. Antiguamente existían los denominados zumacales que se beneficiaban para los curtidos. En el lugar donde se localizó se observó formando hileras.

Usos, costumbres, curiosidades y utilidades:

El nombre del género, *Rhus*, era empleado por los romanos para designar esta planta y deriva del griego *rhóus*; éste a su vez parece proceder del celta *rhudd*, que significa rojo, en alusión al color de los frutos del zumaque. El nombre específico *corium* (cuero, piel) hace alusión a las propiedades astringentes del zumaque, que ha sido empleado para curtir los cueros desde muy antiguo, así lo testimonian Teofrasto, Dioscorides y Plinio; por ello era frecuente cultivarlo en las proximidades de las tenerías o curtidurías (lugar donde se curtían las pieles). Para su cultivo, se plantaban en otoño los chupones, que brotan al pie del mismo arbusto, formando líneas y a distancia de dos pies uno de otro; se escardaban dos o tres veces y en verano se cortaba la mata a 10 cm. del suelo, se dejaba secar y luego se molía la hoja juntamente con la parte leñosa.

El zumaque *“aprieta los cueros muy valerosamente y sirve para zumacar (adobar las pieles con zumaque) las pieles, especialmente las más finas, como el llamado maroquín (marroquín o tafilete, cuero muy fino de cabra, llamado así por haberse elaborado originariamente en Marruecos) por los franceses”*. Del uso que hicieron los musulmanes de esta planta queda patente en el nombre castellano, zumaque, procedente del árabe simaq.

Se utilizó para cortar diarreas, pero este uso ya se desechó hace tiempo por que en más de una ocasión era causa de intoxicaciones. El ganado menor que come de esta planta impelido por la necesidad, sufre también envenenamientos, a veces mortales. Sin embargo, Palacios (Florula farmacéutica malacitana) decía, atendiendo a la llamada medicina popular, que sus hojas eran usadas en algunos lugares como febrífugas.

Sus frutos recién cogidos son así mismo tóxicos; pero en Oriente eran muy apreciados, pues adobados en vinagre los consumían a modo de alcaparras; empleados también para sazonar las carnes.

Antiguamente se preparaba la llamada pomada de la condesa o pomada virginal, compuesta por: agallas de encina, nueces de ciprés y cortezas de granadas (de cada cosa, 2 dracmas); hojas de mirto y zumaque (de cada cosa, 3 dracmas) y de sulfato de cinc (4 dracmas); (un dracma = octava parte de una onza = a 3 escrúpulos = a 3.594 miligramos). Todos ellos se pasaban por un tamiz muy fino, y luego se incorporaban todos con la cantidad suficiente de un ungüento rosado. La “Farmacopea matritense” (1823), decía que esta pomada era un poderoso astringente, que *“se usa para comprimir el esfínter que se halle dilatado”*.

Dioscórides decía del zumaque que sus hojas eran constrictivas y que tenía la virtud de la acacia, así mismo refería: *“ennegrece los cabellos su cocimiento, y conviene a la disentería echada en el clister (ayuda, lavativa) y bebido o si se sientan en él...”* *“...Majada con agua y aplicada en forma de emplastro (emplastro, medicamento sólido de consistencia plástica a la tem-*

peratura del cuerpo humano, que se destinan a ser aplicados sobre la piel con objeto de producir una acción local), hace que no se apostemen (apostema, abceso) las partes aporreadas, desolladas o descarnadas. Mezclada con miel, quita de la lengua toda aspereza. Restaña el menstruo blanco de las mujeres, y sana las almorranas aplicada con carbón de roble molido. El agua en la cual se hubiere estado en remojo, si se cuece, se hace espesa, y en parte es más eficaz que la misma simiente”.

Pero, a pesar de todas las anécdotas aquí contadas, no es ésta una planta recomendable, ya que puede producir intoxicaciones graves, incluso su savia es veneno. Así, el empleo tradicional como antidiarreico ha sido descartado.

LINO

Nombre científico: *Linum suffruticosum*.

Familia: Lináceas.

Nombres comunes: Lino. Lli. Llinet. Linos. Lino purgante. Linaza, linosa (la harina de semilla).

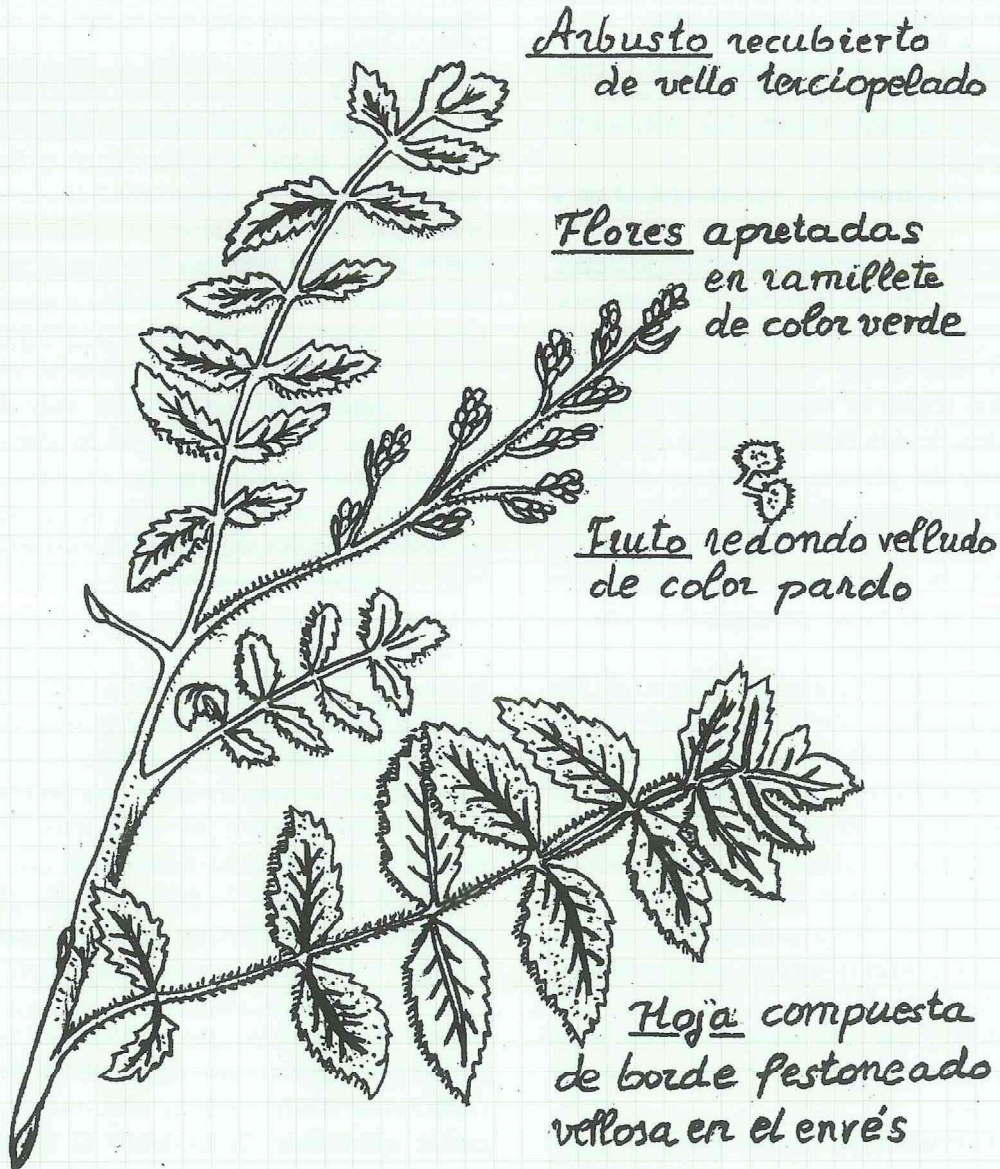
Principios activos: Mucilagos, lípidos (aceite), glucósido cianogénético (linamarina) y sales potásicas y magnésicas. La semilla contiene del 30 al 40 % de aceite, el llamado aceite de linaza.

Floración: En primavera, verano.

Partes utilizadas: Generalmente semillas, según usos: la planta entera, raíces.

Descripción: Planta herbácea o leñosa de las que vive un año y da uno o varios tallos erectos de hasta 80 cm. Hojas lanceoladas (20-30 x 2-4 mm). Hacia la parte alta aparecen ramas delgadas terminadas con flores blancas, de hasta 20 mm. de diámetro, y se componen del cáliz formado por cinco sépalos puntiagudos; la corola con otros tantos pétalos blancos; cinco estambres y el pistilo, constituido por el fruto.

El fruto es seco y globuloso de 7 a 9 mm., dividido en cinco cámaras, en cada una de las cuales se alojan dos semillas separadas por



_____ *Rhus Coriaria* _____
 _____ *Zumaque* _____
 _____ *Fam: Anacardiáceas* _____



un angosto tabique. Las semillas vienen a medir unos 5 mm., y son muy comprimidas, de perfil elíptico, pero apuntado en un extremo, de color castaño más o menos claro y relucientes.

Ecología: Se criaba cultivado en los linares, en terrenos ácidos y calcáreos; pero ha ido cayendo en desuso (hasta las conocidas subvenciones europeas).

Usos, costumbres, curiosidades y utilidades:

Desde los tiempos más remotos se conoce como planta textil: en Babilonia es conocido su uso desde hace más de siete mil años. A Europa llegó más tarde, en las habitaciones lacustres de los Alpes se encontraron simientes de lino y tejidos de sus fibras de hace cinco mil años. El nombre del género, *Linum*, era empleado por los romanos para designar al lino; parece derivar del griego *linon*: hilo, hebra, en alusión a la fibra obtenida de esta planta. Si bien todos los "*Linum*" tienen las mismas propiedades, sólo el *Linum usitatissimum* posee unas características que derivan en un mejor aprovechamiento de sus cualidades como planta textil. Esta planta no se conoce en estado silvestre; se supone derivada del *Linum angustifolium*, propio de los países mediterráneos, y mejorada por el hombre.

Dado el relativo desconocimiento actual del antiguo cultivo y aprovechamiento del lino, además del interés y la curiosidad que puede suscitar su lectura transcribiremos unos párrafos extraídos de un texto datado en los albores del siglo XVI (1513), y que nos explica de peculiar manera la forma del cultivo del lino, su mejor tratamiento y usos.

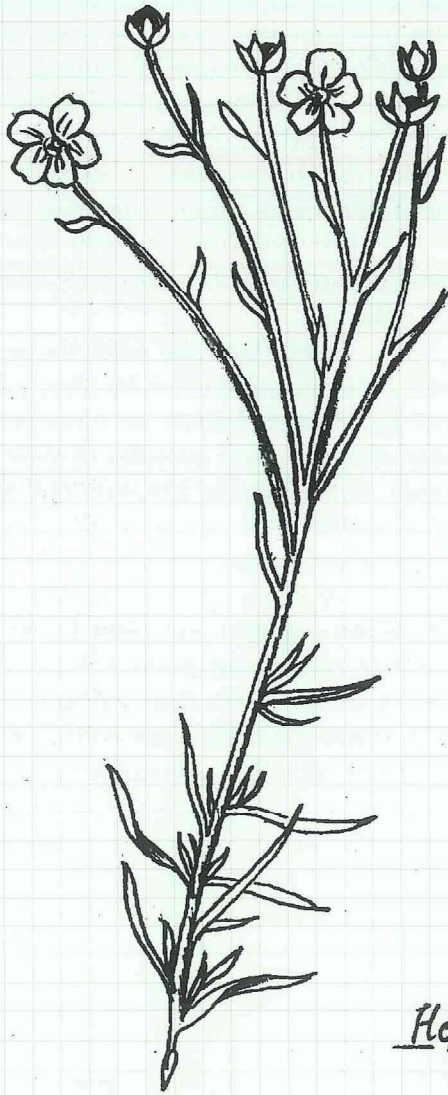
"Que la linaza sea nueva, que esta semilla es húmida y muy presto se corrompe; sea si ser pudiere de no más de año, y en ninguna manera passe de dos; ténganla muy bien guardada en luga en exuto y onde no lleguen ratones ni otras sabandijuelas que la comen mucho. Es un buen lugar para guardarlo en cántaros o en tinaja bien atapada. Hanlo de sembrar muy igual y espesso, que quanto más espesso lo echarren tanto saldrá más delgado de hebra, y vaya

la linaza muy limpia. Hanlo de guardar mucho de pasaros antes que nazca, y de palomas, y aun cuando esta chequito poniendo algunos espantajos o cosas que con el aire se meneen.

Hanlo de escardar a menudo y más lo que se riega que con el vicio cría mucha yerba, mayormente una que llaman vallico y correuela que suelen nacer mucho entre el lino, y si lo dexan abógalo, y cuando estuviere crecido no lo rebuellen mucho, que se cae y se daña. Bástele harto que cada semana lo rieguen una vez con agua fría, y sea por la mañana o tarde; hártelo bien de agua cada vez si no tiene mucho vicio, y cuando comience a colorar quítenle el agua.

Algunos lo cogen verde, más no saben lo que hacen, que ni el lino ni la simiente va de sazón, y la tal simiente en poco tiempo se pierde, y della no sale tal lino como la de la bien sazónada. Está de buena sazón el lino cuando está amarillo o cuando la simiente engorda. Cuando lo arrancaren han de hacer pequeños manojos, y volvelles la grana de abaxo porque engorda más el grano, y pónganlo onde no se moje ni aun onde lo toque el rocío, que el agua le hace mucho daño, mayormente si se exuga entre el mismo manajo, que le pudre y hace mucha estopa y poco lino y la hebre corta; por ende, cuando así alguna vez se mojar, espárzanlo para que se exugue, y después de cogido lo mas aina que pudieren, se saquen la linaza, porque ratones lo comen, y aun estando con el lino se escallenta y daña.

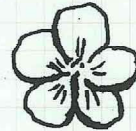
Unos lo sacuden sobre sábanas y esto me parece mejor que lo que vi hacer en que con un peine de madera tan estrecho de púa que la cabezuela onde está la simiente no pudiese pasar, apartaban la simiente de la hebra, y de aquella manera mucha simiente se pierde. Después de quitada la simiente enxúgenla bien al sol y guárdenlo donde no se moje ni haya humedad hasta que passe la prisa y luego lo lleven al río, y si es agua estante, cuécese más presto que en la corriente por ser más caliente; pónganle grandes prensas encima porque ello es muy liviano. En el agua estante, en cuatro cinco días se cuece y en la corriente cerca de dos días



Planta leñosa de
tacto áspero
con flores en umbela



Pétalos retorcidos
en el capullo



Flor blanca con
cinco pétalos



Fruto capsular
dentro de los sépalos



Hoja lanceolada
pelosa por el envés

— Linum Suffruticosum —
— Lino Blanco —
— fam: Lináceas —

más. Al sacar háganlos manojos chicos y aténlos por la punta y pónganlos al sol esparcido en pie para que el sol lo exugue y cure. Es de notar que mientras el lino estuviere en el agua no beban de tal agua que es pestífera; pueden entre tanto beber de fuentes.

Después de bien exuto el lino y bien soleado, tráyanlo so techado, y antes que lo majen pónganlo en lugar algo húmido que la hebra tome correa, que si así seco lo majasen y espaldasasen, cortarien la hebra y perdería mucho; al tiempo que lo majaren quítenles las raíces que no valen cosa alguna. Esto hecho entréguenlo a las mujeres que hagan dello como saben y lo pongan en prefición.”

En el s. XVIII, con respecto al beneficio de la fibra del lino, ya habían pocas mujeres que hilaban existiendo escasos mercados de lienzo, consumiéndose la escasa producción en las casas que se hila. En la zona aragonesa, valía una arroba 22 reales antes de la expulsión de los moriscos (principios del siglo XVII), en 1628, valía “a tres ducados y en plata”. Los moriscos estimaban mucho el lino, para confeccionar telas.

En resumen, decir que del lino se obtiene una fibra textil, el aceite de linaza y la harina de linaza. Estos dos últimos productos a partir de las semillas. Las fibras del lino se emplean para la confección de tejidos, en la industria del papel y para hilos quirúrgicos; el aceite de linaza en las industrias de barnices y pinturas; la harina de linaza tiene gran valor nutritivo y propiedades emolientes, por lo que es tradicional su uso desde hace siglos en forma de cataplasmas.

Sus semillas en maceración tienen efectos demulcente y emoliente de las mucosas, laxante mecánico ya que los mucílagos absorben gran cantidad de agua con el consiguiente aumento del volumen. Se emplea para tratar inflamaciones y como laxante.

En medicina popular para su preparación se suele amasar en agua (a veces en leche, manteca de cerdo o azúcar). Aplicada directa-

mente sobre la zona afectada, sirve para tratar resfriados, pulmonías, infecciones intestinales. Además, se ha empleado también contra granos, diviesos, inflamaciones o flemones. El cocido de las semillas, en forma de cataplasma, y adherido a la garganta para calmar el dolor de anginas. Un remedio popular curioso consiste en aplicar una cataplasma fría en cada pantorrilla, con el fin de bajar la fiebre; aquí se aplica fría, mientras que en los demás usos citados se hace en caliente y se cambia varias veces cuando se enfría.

Por último dos nuevas citas curiosas que nos hablan de las bondades de esta planta antaño cultivada:

“Hínchense las tetas de las mujeres por mucha leche que tienen en ellas, y algunas veces por gran superfluidad de humores, en manera que recuden muy grandes dolores en ellas; por ende, que tomes la simiente del lino, májala y destémplala con aceite, ponlo sobre las tetas y luego desincharán”.

“El lienzo que se hace de lino es preferible al del algodón y a todas las demás materias para la cura de las heridas y úlceras, porque no las inflama, como hace el algodón, porque es más suave y flexible y por consiguiente, más propio para estos usos que ninguna otra tela”.

